



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND  
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln  
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ [www.orthodox-bruehl.de](http://www.orthodox-bruehl.de)

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ  
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17  
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA  
WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Κυριακή 04. Δεκεμβρίου 2022	Ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 04. Dezember 2022	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Δευτέρα 05. Δεκεμβρίου 2022	Ώρες 15:00 – 17:00 Ώρα 17:00	1. Έξομολόγηση Εσπερινός	ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ
Montag 05. Dezember 2022	15:00 – 17:00 Uhr 17:00 Uhr	Beichtgelegenheit Vesper	Hl. Nikolaus
Κυριακή 11. Δεκεμβρίου 2022	Ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 11. Dezember 2022	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 18. Δεκεμβρίου 2022	Ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 18. Dezember 2022	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 25. Δεκεμβρίου 2022	Ώρα 06:00	Θεία Λειτουργία	<b>ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ</b>
Sonntag 25. Dezember 2022	06:00 Uhr	Göttliche Liturgie	<b>HOCHFEST DER GEBURT CHRISTI</b>
Σάββατο 31. Δεκεμβρίου 2022	Ώρα 17:00	Εσπερινός	ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ + Κοπή Βασιλόπιτας
Samstag 31. Dezember 2022	17:00 Uhr	Vesper	Hl. Basilius + Basiliuskuchen

**ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!!**

**EIN GESEGNETES WEIHNACHTSFEST!!**

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμεστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τούς αγαπώντας την εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογαριασμού Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αγάπη π. Αθανάσιος 0176-21769572

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios 0176-21769572